

F. 2002 — 4064

[C - 2002/28060]

5 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le montant des allocations à accorder aux préposés-receveurs des droits de navigation en poste à l'ex-Ministère des Travaux publics pour la perception des droits de navigation pour la période du 1^{er} avril 2002 au 31 mars 2003

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1957 portant réglementation de l'octroi d'allocations et de rémunérations pour la perception des droits de navigation;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour la période du 1^{er} avril 2002 au 31 mars 2003 inclusivement, la valeur attribuée aux termes A et B de la formule figurant à l'article 6, § 4, de l'arrêté royal du 27 novembre 1957, est :

A = 1 687 heures, soit le nombre annuel d'heures de service des agents des voies navigables;

B = le nombre annuel d'heures de manœuvre des ouvrages d'art est repris dans le tableau suivant :

Bureau de perception	Nombre annuel d'heures de manœuvre
LESSINES	3 179
MARCHIENNE	4 419
ITTRE	4 419
KAIN	4 419
THIEU	3 179
PERONNES	4 419
COMINES	4 419

Art. 2. Pour la période indiquée à l'article 1^{er}, le montant de l'allocation annuelle à payer aux préposés-receveurs et de l'allocation horaire à payer aux suppléants des bureaux de perception ordinaires est fixé comme il est indiqué ci-dessous, en regard du nom de chaque bureau de perception :

Bureau de perception		Allocation annuelle des préposés-receveurs en EUR	Allocation horaire des suppléants en EUR
n°	à		
184	LESSINES	59,49	0,02
300	MARCHIENNE	148,74	0,04
304	ITTRE	312,35	0,14
502	KAIN	490,83	0,19
605	THIEU	14,87	0,01
631	PERONNES	386,71	0,19
851	COMINES	483,39	0,19

Art. 3. Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 5 septembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 4064

[C — 2002/28060]

5. SEPTEMBER 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Betrags der Zulagen, die den im ehemaligen Ministerium der öffentlichen Arbeiten dienstuenden Einnehmern für die Erhebung der Schifffahrtsabgaben für die Zeitspanne vom 1. April 2002 bis zum 31. März 2003 zu gewähren sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, in der durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Oktober 1935 zur Polizei- und Schifffahrtsregelung der durch den Staat verwalteten schiffbaren Wege;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 zur Regelung der Gewährung von Zulagen und Vergütungen für die Erhebung von Schifffahrtsabgaben;

Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Zeitspanne vom 1. April 2002 bis zum 31. März 2002 einschließlich werden den Angaben A und B in der in Artikel 6, § 4 des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 angegebenen Formel folgende Werte zugeteilt:

A = 1 687 Stunden, d.h. die jährliche Anzahl Dienststunden der Bediensteten der schiffbaren Wege;

B = die jährliche Anzahl Betriebsstunden der Kunstbauten nach folgender Tabelle:

Einnahmebüro	Jährliche Anzahl Betriebsstunden der Kunstbauten
LESSINES	3 179
MARCHIENNE	4 419
ITTRE	4 419
KAIN	4 419
THIEU	3 179
PERONNES	4 419
COMINES	4 419

Art. 2 - Für die in Artikel 1 erwähnte Zeitspanne wird der Betrag der den Einnehmern zu zahlenden jährlichen Zulage und der den Vertretern der gewöhnlichen Einnahmebüros zu zahlenden Stundenzulage für jedes Büro folgendermaßen berechnet:

Einnahmebüro		Jährliche Zulage der Einnahmer in EUR	Stundenzulage der Vertreter in EUR
Nr.	in		
184	LESSINES	59,49	0,02
300	MARCHIENNE	148,74	0,04
304	ITTRE	312,35	0,14
502	KAIN	490,83	0,19
605	THIEU	14,87	0,01
631	PERONNES	386,71	0,19
851	COMINES	483,39	0,19

Art. 3 - Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 5. September 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

VERTALING

N. 2002 — 4064

[C — 2002/28060]

5 SEPTEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het bedrag van de toelagen die voor de periode van 1 april 2002 tot 31 maart 2003 toegekend moeten worden aan de ontvangers aangesteld bij het voormalige Ministerie van Openbare Werken voor de inning van de scheepvaartrechten

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende het reglement betreffende de politie en de scheepvaart op de bevaarbare waterwegen onder beheer van het Rijk;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1957 tot regeling van de toekenning van toelagen en beloningen voor het innen van scheepvaartrechten;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Wat betreft de periode van 1 april 2002 tot en met 31 maart 2003 is de waarde die toegekend wordt aan de termen A en B van de formule bedoeld in artikel 6, § 4, van het koninklijk besluit van 27 november 1957 :

A = 1 687 uur, nl. het jaarlijkse aantal diensturen gepresteerd door de ambtenaren van de bevaarbare waterwegen;

B = het jaarlijkse aantal uren voor de bediening van kunstwerken, opgenomen in onderstaande tabel :

Ontvangkantoor	Jaarlijks aantal bedieningsuren
LESSEN	3 179
MARCHIENNE	4 419
ITTER	4 419
KAIN	4 419
THIEU	3 179
PERONNES	4 419
KOMEN	4 419

Art. 2. Wat betreft de in artikel 1 bedoelde periode wordt het bedrag van de jaarlijkse vergoeding te betalen aan de ontvangers en dat van de uurvergoeding te betalen aan de plaatsvervangers van de gewone ontvangkantoren als volgt vastgesteld voor elk ontvangkantoor :

Ontvangkantoor		Jaarlijkse vergoeding voor de ontvangers uitgedrukt in EUR	Uurvergoeding voor de plaatsvervangers uitgedrukt in EUR
Nr.	te		
184	LESSEN	59,49	0,02
300	MARCHIENNE	148,74	0,04
304	ITTER	312,35	0,14
502	KAIN	490,83	0,19
605	THIEU	14,87	0,01
631	PERONNES	386,71	0,19
851	KOMEN	483,39	0,19

Art. 3. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 september 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL